



# 委任状 Giấy ủy nhiệm

ベトナム語

※注意: 委任者が全ての欄を記入してください。  
Chú ý: Người ủy nhiệm hãy điền hết thông tin vào

(Gửi tới) 西尾市長 Thị trưởng Nishio shi Ngày tháng: \_\_\_\_\_ 年(Năm) \_\_\_\_\_ 月(tháng) \_\_\_\_\_ 日(ngày)

委任者 Người ủy nhiệm	住所 Địa chỉ	※住所変更を委任する場合は、変更前の旧住所を記載してください Nếu ủy nhiệm đổi địa chỉ thì hãy điền địa chỉ cũ trước khi thay đổi vào	押印(いんかん)・サイン (con dấu + ký tên)
	氏名 Họ tên		Nếu ký tên thì cần đóng dấu
	生年月日 Ngày tháng năm sinh	_____ 年(Năm) _____ 月(tháng) _____ 日(ngày)	

私は、下記の者を代理人として下記事項の申請(届出)及び受領の権限を委任します。  
Tôi ủy nhiệm quyền xin và nhận giấy tờ của khoản mục sau cho người đại diện được ghi ở dưới đây.

委任事項 Khoản mục ủy nhiệm	<input type="checkbox"/> 住民票の写し(記載事項証明) Lấy giấy phiếu cư trú
	<input type="checkbox"/> 戸籍謄本・抄本(全部事項証明・個人事項証明) Lấy hộ khẩu
	<input type="checkbox"/> 除籍謄本・抄本(改製原戸籍等) Lấy giấy tách hộ khẩu
	<input type="checkbox"/> 身分証明 Lấy giấy chứng minh bản thân
	<input type="checkbox"/> 附票の写し Fuhyou no utsushi (giấy ghi chú lịch sử nơi ở)
Khoản mục ủy nhiệm	<input type="checkbox"/> 異動届(転入・転居・転出) Thay đổi địa chỉ その他 Khác ( ) *外国人の方の転入、転居の手続きには異動者全員の在留カード等が必要です。 Để làm thủ tục chuyển địa chỉ của người nước ngoài thì phải cần thẻ ngoại kiều của tất cả người chuyển địa chỉ.
	<input type="checkbox"/> 各種保険証・受給者証の手続き Thủ tục làm thẻ bảo hiểm, cấp phiếu trợ cấp y tế
	<input type="checkbox"/> その他 Khác ( )

代理人 Người đại diện	住所 Địa chỉ	
	氏名 Họ tên	
	生年月日 Ngày tháng năm sinh	_____ 年(Năm) _____ 月(tháng) _____ 日(ngày)

※偽りその他不正な手段により、届出・証明書の申請をした者は罰せられることがあります。  
Người làm đơn xin giấy tờ mà lừa dối hoặc có thủ đoạn không phù hợp khác thì sẽ bị trừng phạt.

※氏名は在留カードの名前または通称名を書いてください。(住民票に登録のない氏名は受付できません。)  
Chỗ họ tên thì hãy điền giống với thẻ ngoại kiều hoặc là tên gọi đã đăng ký. (Không tiếp nhận họ tên mà không được đăng ký vào phiếu cư trú)

※誤って記入した場合は二重線で消した後、正しいものを記入してください。  
Nếu viết sai thì hãy gạch 2 gạch lên chỗ sai rồi viết lại (ex. ~~Nishio~~→Nishio)